

**ROZDÍLOVÁ TABULKA NÁVRHU PRÁVNÍHO PŘEDPISU S PŘEDPISY EVROPSKÉ UNIE**  
**Návrh zákona, kterým se mění některé zákony na úseku vnitřní správy**

Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/1191 ze dne 6. července 2016 o podpoře volného pohybu občanů zjednodušením požadavků na předkládání některých veřejných listin v Evropské unii a o změně nařízení (EU) č. 1024/2012

Navrhovaný právní předpis ČR		Odpovídající předpis EU		
Ustanovení (část, §, odst., písm., apod.)	Obsah	Celex č.	Ustanovení (čl., odst., písm., bod, apod.)	Obsah
Čl. I bod 1 (§ 25 odst. 6)  Zákon č. 301/2000 Sb., ve znění pozdějších předpisů	<p style="text-align: center;">§ 25</p> <p>(6) Na žádost fyzické osoby uvedené v odstavci 1 písm. a) a d), odstavci 5 a v § 25a odstavci 1 písm. a) vydá matriční úřad k matričnímu dokladu vícejazyčný standardní formulář vyhotovený podle přímo použitelného předpisu Evropské unie<sup>30)</sup> (dále jen „vícejazyčný standardní formulář“).</p> <p>_____</p> <p><sup>30)</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/1191 ze dne 6. července 2016 o podpoře volného pohybu občanů zjednodušením požadavků na předkládání některých veřejných listin v Evropské unii a o změně nařízení (EU) č. 1024/2012.</p>	32016R1191	Článek 7	<p style="text-align: center;">Článek 7</p> <p style="text-align: center;"><b>Vícejazyčné standardní formuláře</b></p> <p>1. K veřejným listinám týkajícím se narození, skutečnosti, že je osoba naživu, úmrtí, manželství (včetně způsobilosti k uzavření manželství a rodinného stavu), registrovaného partnerství (včetně způsobilosti k uzavření registrovaného partnerství a statusu registrovaného partnerství), bydliště nebo místa pobytu a neexistence záznamu v rejstříku trestů oznámeným členskými státy v souladu s čl. 24 odst. 1 písm. c) se na žádost osoby oprávněné obdržet veřejnou listinu přiloží vícejazyčný standardní formulář vyhotovený v souladu s tímto nařízením.</p> <p>2. Vícejazyčné standardní formuláře uvedené v odstavci 1 jsou vydávány orgánem a musí být opatřeny datem vydání, podpisem a případně pečeti či razítkem vydávajícího orgánu.</p>
Čl. VI bod 2 (§ 14 odst. 1)  Zákon č. 111/2009 Sb.,	V § 14 se na konci odstavce 1 doplňuje věta „K ověřenému výstupu z informačního systému veřejné správy, který je vydán z registru obyvatel a který obsahuje údaj o adrese místa pobytu, kontaktní místo veřejné správy na žádost přiloží vícejazyčný standardní formulář vyhotovený podle přímo použitelného předpisu			

<p>o základních registrech, ve znění pozdějších předpisů</p> <p>Čl. 1 bod 8 (§ 46 odst. 3)</p> <p>Zákon č. 301/2000 Sb., ve znění pozdějších předpisů</p>	<p>Evropské unie<sup>55)</sup>“</p> <hr/> <p><sup>55)</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/1191 ze dne 6. července 2016 o podpoře volného pohybu občanů zjednodušením požadavků na předkládání některých veřejných listin v Evropské unii a o změně nařízení (EU) č. 1024/2012.</p> <p style="text-align: center;">§ 46</p> <p>(3) Na žádost snoubence nebo osoby, která chce vstoupit do partnerství, vydá matriční úřad k vysvědčení o právní způsobilosti k uzavření manželství nebo k vysvědčení o právní způsobilosti ke vstupu do partnerství vícejazyčný standardní formulář.</p>		<p style="text-align: center;">Článek 8</p>	<p style="text-align: center;">Článek 8</p> <p style="text-align: center;"><b>Používání vícejazyčných standardních formulářů</b></p> <p>1. Vícejazyčné standardní formuláře uvedené v čl. 7 odst. 1 se přikládají k veřejným listinám uvedeným ve zmíněném odstavci, použijí se jako pomůcka pro překlad a nemají žádné samostatné právní účinky.</p> <p>2. Vícejazyčné standardní formuláře nepředstavují</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>a) výpisy z matriky;</li> <li>b) opisy matričních záznamů;</li> <li>c) vícejazyčné výpisy z matričních záznamů;</li> <li>d) vícejazyčné a kódované výpisy z matričních záznamů ani</li> <li>e) vícejazyčná a kódovaná osvědčení o osobním stavu.</li> </ol> <p>3. Vícejazyčné standardní formuláře se mohou používat pouze v jiném členském státě, než ve kterém byly vydány.</p>
<p>Čl. I bod 11 a 12 (§ 57 odst. 1 a 2)</p>	<p>V § 57 se na konci textu odstavce 1 doplňují slova „, nejde-li o listiny vydané orgány cizího státu, jejichž součástí je vícejazyčný standardní formulář<sup>30)</sup>“.</p>		<p style="text-align: center;">Článek 4</p>	<p style="text-align: center;">Článek 4</p> <p style="text-align: center;"><b>Osvobození od legalizace a podobné formality</b></p> <p>Veřejné listiny, na které se vztahuje toto nařízení,</p>

Zákon č. 301/2000 Sb., ve znění pozdějších předpisů	V § 57 odst. 2 se na konci textu věty první doplňují slova „, nejde-li o listiny, na které se vztahuje přímo použitelný předpis Evropské unie <sup>30)</sup> “.		a jejich ověřené kopie se osvobozují od všech forem legalizace a podobné formality.
Čl. VII (§ 66 odst. 1)  Zákon č. 186/2013 Sb.	V § 66 odst. 1 se na konci textu odstavce 1 doplňují slova „a listin vydaných orgány cizího státu, jejichž součástí je vícejazyčný standardní formulář vyhotovený podle přímo použitelného předpisu Evropské unie <sup>18)</sup> “.  Poznámka pod čarou č. 18 zní:  „ <sup>18)</sup> Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/1191 ze dne 6. července 2016 o podpoře volného pohybu občanů zjednodušením požadavků na předkládání některých veřejných listin v Evropské unii a o změně nařízení (EU) č. 1024/2012.“.		<p style="text-align: center;">Článek 6</p> <p style="text-align: center;"><b>Zjednodušení jiných formalit týkajících se překladů</b></p> <p>1. Překlad se nevyžaduje, jestliže</p> <p>a) veřejná listina je vyhotovena v úředním jazyce členského státu, v němž je listina předkládána, nebo má-li dotýčný členský stát více úředních jazyků, v úředním jazyce nebo v jednom z úředních jazyků místa, kde se listina předkládá, či v kterémkoli jiném jazyce, který dotýčný členský stát výslovně přijal, nebo</p> <p>b) k veřejné listině týkající se narození, skutečnosti, že je osoba naživu, úmrtí, manželství (včetně způsobilosti k uzavření manželství a rodinného stavu), registrovaného partnerství (včetně způsobilosti k uzavření registrovaného partnerství a statusu registrovaného partnerství), bydliště nebo místa pobytu nebo neexistence záznamu v rejstříku trestů je přiložen v souladu s podmínkami stanovenými tímto nařízením vícejazyčný standardní formulář, pokud orgán, jemuž je veřejná listina předkládána, považuje informace obsažené ve vícejazyčném standardním formuláři za dostatečné pro její zpracování.</p> <p>2. Ověřený překlad vyhotovený osobou oprávněnou k vyhotovování takových překladů podle práva některého členského státu se přijímá ve všech členských státech.</p>

<p>Čl. VIII Zákon, kterým se mění některé zákony na úseku vnitřní správy</p>	<p>Čl. VIII Tento zákon nabývá účinnosti dnem 16. února 2019.</p>		<p>Článek 27</p>	<p>Článek 27 <b>Vstup v platnost</b></p> <p>1. Toto nařízení vstupuje v platnost dvacátým dnem po vyhlášení v Úředním věstníku Evropské unie. 2. Toto nařízení se použije ode dne 16. února 2019, s výjimkou a) čl. 24 odst. 2, který se použije ode dne 16. února 2017, a b) článku 12 a čl. 24 odst. 3, které se použijí ode dne 16. února 2018; c) článku 22 a čl. 24 odst. 1, které se použijí ode dne 16. srpna 2018.</p>
<p><b>Číslo předpisu EU (kód celex)</b></p>	<p><b>Název předpisu EU</b></p>			
<p>32016R1191</p>	<p>Nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/1191 ze dne 6. července 2016 o podpoře volného pohybu občanů zjednodušením požadavků na předkládání některých veřejných listin v Evropské unii a o změně nařízení (EU) č. 1024/2012.</p>			